

**ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ВОСПРИЯТИЯ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ И СПЕЦИАЛЬНЫХ
ТЕКСТОВ В СИСТЕМЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ ЯВЛЕНИЙ**

**INTENSIFICATION OF COMPREHENSION OF SCIENTIFIC TECHNICAL AND SPECIAL
TEXTS IN THE SYSTEM OF COMMUNICATION PHENOMENA FORMATION**

Аннотация. Данная статья освещает некоторые аспекты интенсификации восприятия научно-технических и специальных текстов. В работе рассматриваются некоторые положения целостно-коммуникативного предъявления научных и специальных текстов.

Summary. This article has presented some aspects of the intensification of apprehending the scientific-technical and special texts. Some items of the complete-communication presentation of the scientific and the special texts are considered.

Язык как предмет изучения может быть раздроблен по самым разным принципам в зависимости от концепции исследователя. Если же при этом язык выступает и как средство общения, то он нужен сразу во всех своих системных связях.

Эффективность быстрого усвоения информационно насыщенного учебного материала обеспечивается лишь при удовлетворении определенных требований, которые можно считать принципами экономии, или интенсификацией восприятия информации. Многие исследования интенсивного метода обучения иностранному языку специальности базируются на условии отказа от вводно-фонетического и некоторых аспектов грамматического курсов. Обучение строится на основе затверживания определенных моделей без их теоретического осознания и соотнесения с соответствующими участками языковой системы.

Данные учебники, созданные для интенсивного изучения иностранного языка специальности, обеспечивают требования коммуникативности: в текст включается все, чего требует ситуация, независимо от того, изучался этот фонетический и грамматический материал или не изучался.

Опираясь на практический опыт преподавателей и психологов, мы смеем заметить, что такой путь задерживает овладение иностранным языком. Психологии взрослого человека свойственен логический подход к решению проблем. Взрослый человек стремится осознать каждую встретившуюся в тексте форму, а не только понять смысл высказывания в целом. Злоупотребление лексическим вводом грамматических явлений не способствует созданию обобщений и целостных представлений, без которых не может быть активного владения языковым материалом.

В современной науке широко осуществляется целостный подход к изучению и объяснению сложных объектов, который позволяет увидеть качественно новые свойства целого. Целостность в представлении (дозировке, расположении материала) является одним из самых эффективных способов интенсивного обучения иностранному языку.

Что дает целостное представление?

1. Психологи доказали эффективность симультанного (одноразового, целостного) восприятия. Чтобы лучше понять и лучше запомнить, нужно охватить всю картину одновременно.

2. Целостное представление «способствует дифференциации явлений и, значит, препятствует внутриязыковой интерференции, которая играет определяющую роль на уровне морфологии и синтаксиса» [3].

3. Целое поддается сжатию за счет объединения омонимичных форм, симметричных построений, отвлечения от несущественных признаков.

4. Наконец, целое обладает устойчивостью против разрушающих факторов и свойством регенеративности, восстановления при разрушении. В обучении эти свойства проявляются в сопротивлении забыванию и более быстром восстановлении в памяти забытого.

Но такой целостный подход мы можем осуществить после водно-фонетического курса. А целостность представления основного грамматического курса гарантирует экономию времени и надежность усвоения.

После целостного ввода водно-фонетического и основного грамматического курсов, перед студентами ставится цель – научиться быстро ориентироваться в научном тексте, легко находить его основные смысловые компоненты, анализировать и обобщать информацию, делать выводы, производить компрессию информации за счет отбрасывания ее второстепенных элементов. Умение правильно пользоваться предоставленной научной информацией, облегчает решение поставленных

задач. Для того, чтобы научиться пользоваться специальной литературой на иностранном языке, и адекватно понимать прочитанное, студент должен овладеть следующими приемами восприятия научного текста:

1. Читать текст только про себя, даже без внутреннего проговаривания.
2. Каждое предложение воспринимать смысловыми блоками, а не отдельными словами. «Уметь правильно членить речевой поток на синтагмы – значит понимать текст» [2].
3. Читать достаточно быстро, но с различной скоростью: одни места быстро пробегаются глазами, на других надо задерживаться дольше, так как их восприятие вызывает трудности (так называемое «гибкое чтение»). «Скорость чтения ничего не значит, если вы не поняли и не запомнили того, что прочитали» [1].
4. Запоминать прочитанную информацию с целью сопоставления ее с дальнейшей частью текста.
5. Наиболее важным элементом в процессе интенсивного восприятия технического или специального текста является умение делить текст на смысловые блоки-синтагмы. Современный подход к интенсивному восприятию технических и специальных текстов предполагает умение студентов осуществлять синтагматическое членение предложений.

В текстах научного и технического содержания структура предложений довольно сложна. Поэтому, читая предложения, важно научиться выделять в них смысловые блоки. Членение предложений на смысловые блоки (синтагмы) облегчает его понимание и анализ, формирует связи между рецептивными и мыслительными процессами. «При чтении про себя текст воспринимается определенными кусками, и если они не совпадают со смысловыми кусками, то смысловая обработка и будет состоять в членении на смысловые отрезки» [1].

Конечной целью обучения синтагматическому членению должен стать такой уровень, «когда обучаемый механически определяет те места в предложении, где границы членения разрешены системой языка» [1].

Для закрепления данных рекомендаций студентам предлагается комплекс упражнений с целенаправленными заданиями.

Первый тип упражнений – на наблюдение и анализ выделенных в тексте синтагм.

Второй тип – выделение и анализ (дифференциация) синтаксических групп предложения.

Третий тип – анализ различных случаев синтагматического членения.

Четвертый тип – фиксация синтагматического чтения звучащего текста. «Слушая текст, разделите его на синтагмы» [4].

Пятый тип – самостоятельное членение текста на синтагмы.

После того, как студенты овладели правилами синтагматического членения предложений, у них соответственно сформировываются умения и навыки чтения и адекватного понимания содержания текстов.

В связи с названными комплексами упражнений с целенаправленными заданиями нам хотелось бы выделить некоторые аспекты коммуникативных заданий при интенсивном обучении восприятия научно-технических и специальных текстов.

1. Коммуникативные задания с информативной функцией типа: Pay attention to ... (Обратите внимание на ...).
2. Коммуникативные задания с побудительной функцией: Act as interpreter (Вы выступите в роли переводчика).
3. Коммуникативные задания с познавательной функцией типа: Give a summary of the text (Передайте содержание текста). Use the words given below (Употребите слова ниже).

Представленные три типа заданий могут иметь достаточно серьезное продолжение. Мы выделяем коммуникативные задания направленные в первую очередь на развитие компетенций:

- коммуникативной и языковой;
- коммуникативной и научной;
- коммуникативной и профессионально-технической.

Учитывая в большей степени развитие коммуникативной и языковой компетенции студентов, устанавливаются прямые связи между определенными коммуникативными заданиями и соответствующим языковым (например, грамматическим) материалом. Так, в целях реализации единства принципов системности и функционирования языка в речи, грамматический материал используется в коммуникативных заданиях комплексно, что обеспечивает развитие коммуникативной и языковой компетенции.

После того, как мы остановились на преимуществах, которые дает использование комплексов упражнений с целенаправленными заданиями и использование грамматического материала в коммуникативных заданиях, отметим проблемы, возникающие при этом.

1. Внутренняя логика материала конкретной грамматической подсистемы не всегда может найти последовательное отражение в системе упражнений, заданий так как из различных грамматических явлений отбираются прежде всего те, которые необходимы (подходят) для реализации соответствующих коммуникативных заданий.

2. Иногда необходимы определенные ограничения при тренировке и применении грамматического материала, несмотря на его комплексно-системное предъявление и отбор.

В заключении нам хотелось бы, кроме уже отмеченных, назвать еще некоторые аспекты, нуждающиеся в еще более глубоком теоретическом и практическом исследовании при интенсивном обучении студентов иностранному языку специальности.

1. Должны быть доказаны потенции целенаправленных и коммуникативных заданий для индивидуализации процесса обучения иностранному языку.

2. Следует уделять серьезное внимание систематическому повышению самостоятельности, творческой активности, а также комплексной деятельности студентов при решении целенаправленных и коммуникативных заданий в рамках микроструктуры учебника.

Резюмируя вышеизложенное, мы можем говорить о том, что интенсификация восприятия научно-технических и специальных текстов базируется на определенных логически выверенных, целостно-коммуникативных и лексико-грамматически подтвержденных обоснованиях; некоторые из них мы осветили в своей работе.

Во-первых, целостный подход в восприятии научно-технического и специального текста мы можем осуществить после ввода водно-фонетического и основного грамматического курсов. Данное утверждение обуславливается психологией взрослого человека «при обучении студентов специальным текстам на иностранном языке, нецелесообразно возвращать их к дошкольному методу» [3]. Осознание фонетических и грамматических форм ведет к осознанию языка в целом, способствуя интенсификации его усвоения.

Во-вторых, единство коммуникативной и целенаправленной компетенции обеспечивается коммуникативными заданиями, связанными непосредственно с предлагаемым текстом по специальности.

В-третьих, соотношения между целостно-коммуникативными заданиями и другими основными структурами текста по специальности должны базироваться на логических структурах упражнений, комплексных применениях текстов по специальности (в форме доклада, беседы-запроса и т.д.).

Литература

1. *Беляев Б.В.* Очерки по психологии обучения иностранным языкам. – М.: – 2-е изд., 1999. – 149 с.
2. *Берман И.И.* Методика обучения английскому языку. – М., 2001. – 100 с.
3. *Беспаленко В.В.* Принципы организации языкового материала для начального этапа обучения в условиях дефицита времени // Вестник Киевского университета. – 1997. – № 3. – С. 37-39.
4. *Дешериева Ю.Ю.* О внутриязыковой интерференции // Филологические науки. – 1999. – М.: Наука. – С. 431-435.
5. *Митрофанова О.Д.* Язык научно-технической литературы. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1973. – 148 с.
6. *Наер В.Л.* Прагматика научных текстов (вербальный и невербальные аспекты). – М.: Наука, 1985. – С. 14-25.
7. *Теньер Л.* Очерк структурального синтаксиса. – М.: Высшая школа, 1980. – 128 с.